

CURSO 2020-2021

DOBLE GRADO EN ADE Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 22 DE DICIEMBRE DE 2020

Se ha actualizado la distribución de aulas y de grupos de las diferentes asignaturas del segundo cuatrimestre.

Independientemente del grupo asignado en la automatrícula, los alumnos pertenecerán al grupo que figure en estos horarios.

PRIMER CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

Horario hasta el 20 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:10 – 9:00					
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula por determinar	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula por determinar 101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 6 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 8	101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula por determinar	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula por determinar	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2
11:10 -13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula por determinar		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula por determinar 101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 6 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 9	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6
13:10 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9				

Lengua Extranjera I Inglés y Lengua española I

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Lobo

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre López y la Z

Revisado 22 de septiembre de 2020

PRIMER CURSO 20/21

Horario a partir del 23 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula por determinar		101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula por determinar	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula por determinar	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2
11:10 - 13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula por determinar		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6
13:10 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9				

SEGUNDO CURSO- PRIMER CUATRIMESTRE 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault y Cristina Carrasco) Aula 2</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Salón de Actos</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 8</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault y Cristina Carrasco) Aula 2</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Salón de Actos</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 8</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3</p>
11:10 -13:00	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González y Javier Adrada) Aula 14</p> <p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García y Chloe Signès) Salón de Actos</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 4</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 6</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Aula por determinar</p>	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García y Chloe Signès) Aula 7</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González y Javier Adrada) Aula 14</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 12</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 3</p>	

13:10 - 15:00	101429* Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Joaquín García, Goedele de Sterck, Beatriz de la Fuente) ASIGNATURA ONLINE				101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3
---------------	--	--	--	--	---

Documentación Aplicada a la Traducción.

Grupo 1: Primer apellido entre la A y García Varela

Grupo 2: Primer apellido entre Girón y Pérez Reinoso

Grupo 3: Primer apellido entre Pinto y la Z

Los alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretación que no puedan acudir a las clases prácticas del grupo 1, por coincidencia con otras asignaturas, estarán asignados al grupo

3

Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y González Verdeja

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Guntin y la Z

Notas: **Introducción al lenguaje científico-técnico se desarrollará por completo online.*

TERCER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

Notas: Lengua Española III: esta asignatura se desarrollará por completo online

PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Plenaria (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) TEATRO JUAN DEL ENZINA	101402 Lengua Española II Plenaria (J. Agustín Torijano) TEATRO JUAN DEL ENZINA	101402 Lengua Española II Gr. 1 (J. Agustín Torijano) SAÓN ACTOS FONSECA 101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 2 (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) SALÓN DE ACTOS	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 2 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 1 (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) SALÓN DE ACTOS 101402 Lengua Española II Gr. 2 (J. Agustín Torijano) Aula 2
11:15 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 2 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) SALÓN DE ACTOS 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 4 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 2 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) SALÓN DE ACTOS	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 2 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 12 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) SALÓN DE ACTOS 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) SALÓN DE ACTOS 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 4	101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 12

Lingüística Aplicada a la Traducción y Lengua Española II

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LANGIS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LLAMAZARES y la Z

1ª Lengua Extranjera Inglés II y Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y HOZ

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre JARA y la Z

SEGUNDO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00		<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 2</p>		<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p align="center">101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) SALÓN DE ACTOS</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 7</p>	
11:10 13:00	<p align="center">101400 Informática Básica (Plenaria) (Emilio Rodríguez) CLASE ONLINE</p>	<p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 6</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 7</p>	<p align="center">101400 Informática Básica Grupo 2 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	<p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) TEATRO JUAN DEL ENZINA</p> <p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 6</p>	
13:10 15:00		<p align="center">101400 Informática Básica Grupo 1 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>			

Informática básica. Los grupos que figuran a continuación podrán ser modificados por el profesor en función de la matrícula.

Grupo 1: Alumnos de tercer curso del grado en Traducción e Interpretación y alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretación.

Grupo 2: Alumnos de segundo curso del grado en Traducción e Interpretación y alumnos ERASMUS

TERCER CURSO –OPTATIVAS SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
13:10 15:00	101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Daniel Linder) Aula 10 101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Chloe Signès) Aula 8 101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio y Petra Zimmermann) Aula 12	104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) TEATRO JUAN DEL ENZINA	101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Daniel Linder) Aula 10 101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Chloe Signès) Aula 8 101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio y Petra Zimmermann) Aula 12	104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) TEATRO JUAN DEL ENZINA 104644 Postedición (José M. Bustos, Emilio Rodríguez) Informática 3	101486-101487-101488 * Prácticas de Tradu. (Amalia Méndez et al.) Aula 2

NB: Las asignaturas marcadas con * comienzan sus clases a las 13:00 y las terminan a las 14:00.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
15:10 - 16:00		104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 2		104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 2
16:10 - 17:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 10 104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 2 104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 7	101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 2	104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 7 104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 2

17:10 - 18:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 10 104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 7	101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 2	104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 7
18:10 - 19:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 12	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 10 101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 7 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio) Aula 2	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 12 104643 Localización II Jesús Torres Informática 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 7 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio) Aula 2
19:10 - 20:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 12	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 7 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio) Aula 2	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 12 104643 Localización II Jesús Torres Informática 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 7 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio) Aula 2

- La asignatura *Lengua Alemana B1+* (104616), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102606. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Segunda Lengua Extranjera III Japonés, optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura Primera Lengua Asiática: Japonés VI del grado en Estudios de Asia Oriental de la Facultad de Filología, con código 108141. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura *Lengua portuguesa* II (código 101474), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre con código 102801 del *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños*. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- Distribución de grupos de Traducción audiovisual Inglés:
Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y JARA
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre JEREZ y la Z